

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Институт международных отношений
Кафедра английской лингвистики и перевода

УДК
ББК
К

*Печатается по решению Ученого совета ИМО
Ульяновского государственного университета*

Рецензент – кандидат филологических наук, доцент **О. И. Осетрова**

Методические указания для самостоятельной работы студентов по дисциплине «Китайский язык»/ Н.А. Никитина. - Ульяновск, УлГУ, 2020. – 16 с.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ СТУДЕНТОВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК**

Методические указания подготовлены в соответствии с рабочей программой дисциплины «Китайский язык». В структуру методических указаний входят методические рекомендации для самостоятельной работы студентов по каждой изучаемой дисциплине. Методические указания предназначены для студентов, обучающихся по направлению 45.03.02 – Лингвистика.

Ульяновск, 2020

© Никитина Н.А. 2020
© Ульяновский государственный университет, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи освоения дисциплины.....	4
2. Требования к результатам освоения дисциплины.....	4
3. Методические рекомендации по организации и выполнению самостоятельной работы.....	6
4. Перечень вопросов к зачету.....	13
5. Список рекомендуемой литературы.....	14

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс «Иностранный язык» на основе китайского языка представлен в учебной программе по переводу и переводоведению на ФЛИМ-СиПК УлГУ как факультативная лингвистическая дисциплина. Поэтому цели его изучения в качестве данной дисциплины выступают не непосредственно и автономно, а в виде составной части общей профессиональной подготовки будущего переводчика, т.е. в качестве составной части общей цели - обучения иностранному языку.

Цель курса «Иностранного языка» состоит в формировании коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка. Иностранный язык как учебный предмет характеризуется - межпредметностью (содержанием речи на иностранном языке могут быть сведения из разных областей знания, например, литературы, искусства, истории, географии, математики и др.); - многоуровневостью (с одной стороны необходимо овладение различными языковыми средствами, соотносящимися с аспектами языка: лексическим, грамматическим, фонетическим, с другой - умениями в четырех видах речевой деятельности); - полифункциональностью (может выступать как цель обучения и как средство приобретения сведений в самых различных областях знания)

Задачи освоения дисциплины: _

1. Развитие речевых умений в устной и письменной речи, обеспечивающих возможность общения на китайском языке;

1. 2. Задачи практической части данной дисциплины - чисто лингвистические, в том числе, изучение китайской грамматики, а также приобретение навыков чтения, усвоение словарного минимума по китайскому языку.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Китайский язык» относится к факультативу для направления «Лингвистики».

Дисциплина читается в 1-ом семестре 1-ого курса студентам очной

формы обучения.

Результаты освоения дисциплины будут необходимы для дальнейшего процесса обучения в рамках поэтапного формирования компетенций при изучении следующих специальных дисциплин:

- «Практического курса первого иностранного языка (английский язык)»
- «Практического курса второго иностранного языка (немецкий язык).
- «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка»,
- «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

	Владеть: навыками адекватного лексического и грамматического оформления монологической и диалогической речи (по изученным темам); понимать при чтении китайские тексты, уметь пересказывать их содержание, высказывать своё мнение по поводу прочитанного, отвечать на вопросы по проблематике текста; воспринимать на слух и понимать высказывания на китайском языке, сформулированные с использованием изученного языкового материала.
--	---

3.МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ВЫПОЛНЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Самостоятельная работа студентов (СРС) – это планируемая учебная и научная работа, выполняемая по заданию преподавателя под его методическим и научным руководством. СРС может быть аудиторной, т.е. выполняемой в ходе аудиторных занятий по расписанию, так и внеаудиторной. По дисциплине «Китайский язык» самостоятельная работа студентов включает в себя: – подготовку к аудиторным занятиям; – выполнение самостоятельных заданий непосредственно на практических занятиях; – решение домашних заданий (упражнений и др.); – выполнение переводов с иностранных языков; – самотестирование по контрольным вопросам (тестам); – подготовку по всем видам контрольных испытаний (в рамках проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации); – работа с текстами на китайском языке. Поскольку работа с текстами занимает самую большую часть времени в самостоятельной работе студентов, разработчики данных методических указаний решили подробнее остановиться именно на этом виде СРС. Преподаватели китайского языка постарались сделать такую подборку текстов, которая была бы Вам интересна, отвечала учебным целям обучения, соответствовала Вашему уровню обученности на данном этапе.

Код и наименование реализуемой компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций
ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Знать: иметь представление о современном китайском языке как продукте длительного и постепенного развития языковых явлений, базовый словарь наиболее употребительных слов и выражений, представленных в курсе, а также основные грамматические категории и структуры; Уметь: запросить информацию и осуществить обмен информацией в устной и письменной (монологической и диалогической) формах в пределах изученных тем (например: город, транспорт, покупки, занятия, профессия и т.д.), опираясь на наиболее употребительные разговорные формулы и клише (приветствие, знакомство, приглашение, привлечение внимания, выражение благодарности, просьбы, извинения и т.д.); – пользоваться справочной литературой и двуязычным словарем;

*Методические рекомендации по работе с
грамматическим материалом:*

Изучение грамматики китайского языка следует начинать не с морфологии, как это принято при изучении западных языков, а с синтаксиса, т.е. не «снизу - вверх», а «сверху - вниз». На основании этого постулата предлагается начать изучение грамматики китайского языка с устойчивых правил структурирования китайской грамматики:

Правило № 1 китайского языка: Генеральная схема развертывания мысли на уровне предложения (на примере высказывания - сообщения)

Кто+когда+где+с кем+ для чего+ как долго (сколько раз)+ с каким качеством (результатом) совершает какое действие+, с каким объектом.

我 昨天 在 图书馆里跟 朋友一起为了准备考试两个小时内仔细的研究了有关资料。(Wǒ zuótiān zài túshūguǎn lǐ gēn péngyǒu yīqǐ wéile zhǔnbèi kǎoshì liǎnggè xiǎoshí nèi zǐxì de yánjiù le yǒuguān zīliào). Для подготовки к экзаменам вчера я с товарищем два часа тщательно изучал необходимые материалы в библиотеке. Я + вчера + в библиотеке + с другом вместе + для + подготовки экзаменов + в течение двух часов + тщательно готовил + необходимые материалы. В рамках этого правила следует четко уяснить следующие основополагающие понятия: топик и комментарий, субъект и предикат (主语和谓语), их значение и функции.

Правило № 2 китайского языка: Определение всегда предшествует определяемому (центральному слову).

Правило № 3 китайского языка: Все служебные слова занимают в предложении место перед предикатом (перед группой сказуемого). Не перед сказуемым, т.е. глаголом, а именно перед группой сказуемого, в состав которой входят все компоненты, относящиеся к предикату.

Правило № 4 китайского языка: Особенность грамматики китайского языка – употребление счетных слов. После заложения такой основы видится целесообразным переходить к следующим темам:

1. Введение в китайский язык.

1 Основы фонетики и иероглифики китайского языка (тоны, фонемы и графемы).

Китайский национальный язык путунхуа и диалекты. Проблемы, связанные с реформой китайской письменности. Алфавитное (фонетическое) и пиктографическое письмо.

2. Фонетика китайского языка.

-汉语拼音部分: 声母、韵母与声调。 Структура китайского слога:

- 声母分类。 Классификация согласных звуков: ряды согласных, объединенных по месту и способу образования. Аспираты.

- 韵母分类。 Гласные звуки, дифтонги, трифтонги.

-声调, 声调符号与意义变化。 Тональная система. Интонационные пары.

Раздел 2. Письменность

3. Китайская иероглифическая письменность, ее история и распространение.

4. Основные характеристики иероглифа. Грамматика

Раздел 3. Лексика китайского языка

В течение I года обучения вводится для активного усвоения 1034 лексических единиц (общего и бытового характера) и 700-800 иероглифических знаков по следующей тематике:

5. 相识。你好! 姓名。谢谢! Знакомство. Здравствуйте. Спасибо.
6. 国家、国籍。 Страна, национальность.
7. 生日。年龄。 День рождения. Возраст.
8. 钟点。作息时间。 Время. Распорядок дня.
9. 公共场所。 В общественных местах.
10. 日用品、水果。 Бытовые товары. Фрукты.
11. 购物、价格。 Покупки. Цены.
12. 在饭店。饮食习惯。 В ресторане. Привычки в еде.

13. 家庭、职业。Семья. Профессия.
14. 语言、学习。Язык, учеба.
15. 方位。Местоположение. 地址、电话。Адрес, телефон.
16. 天气。Погода.
17. 在百货大楼。颜色、服装。В универмаге. Цвета, одежда.
18. 业余爱好。Хобби.

Методические рекомендации по работе с текстом:

Вид самостоятельной работы студента, выражающейся в подборе и систематизации терминов, непонятных слов и выражений, встречающихся при изучении темы. Он развивает у студентов способность выделять главные понятия темы и формулировать их. Оформляется письменно в специальной словарной тетради.

Затраты времени зависят от сложности материала, ориентировочное время на подготовку глоссария не менее чем из 20 слов - 0,5 часа.

1. Ознакомьтесь с заглавием текста;
2. просмотрев текст, постарайтесь определить, сколько смысловых частей он имеет (как правило, их количество соответствует количеству абзацев, в данном тексте мы могли бы выделить основные части);
3. в каждом абзаце постарайтесь найти опорные слова, которые помогут Вам понять, о чем идет речь в данном абзаце;
4. прочитайте новые слова, которые находятся после текста;
5. постарайтесь составить с новыми словами словосочетания;
6. проверка работы над текстом проводится преподавателем поэтапно, каждый раз он будет ставить перед обучающимися определенные задачи, например:
 - а) узнать, просмотрев текст без использования словаря, о чем идет речь в тексте;
 - б) какие опорные слова обучающийся может выделить в 1 абзаце (во 2-м и т.д.);

в) что обучающийся может рассказать на этом этапе работы с текстом о его содержании.

Действия студента:

- прочитать материал источника, выбрать непонятные слова;
- подобрать и записать основные определения или расшифровку понятий;
- критически осмыслить подобранные определения, выбрать необходимые для данного понятия в контексте, модифицировать (упростить в плане устранения повторений);
- оформить работу и представить в установленный срок.

Критерии оценки:

- соответствие терминов теме;
- конкретизация их трактовки в соответствии со спецификой темы;
- соответствие оформления требованиям;
- своевременное выполнение задания.

Выполнение упражнений по теме

Выполнение упражнений – основной вид самостоятельной работы. Они призваны вырабатывать навыки понимания и применения латинского языка в различных аспектах. Выполнение упражнений систематизирует знания студентов, позволяют повторить и закрепить пройденный материал. Упражнения выполняются как в устной, так и в письменной форме, и в обоих случаях носят обязательный для выполнения характер. Устные упражнения, как правило, нацелены на фонетическое освоение латинского языка. Письменные упражнения тренируют память и вырабатывают языковые навыки.

Затраты времени на выполнение упражнений зависят от их объема и сложности задания. Ориентировочное время на подготовку – 45 мин.

Действия студента:

- внимательно прочитать задание к упражнению;
- повторить необходимый для выполнения упражнения материал;
- оформить работу и представить в письменном виде в установленный срок.

Критерии оценки:

- соответствие заданию;
- качественное выполнение упражнения;
- своевременное выполнение задания.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩИХСЯ

Название и разделов и тем	Вид самостоятельной работы (проработка учебного материала, решение задач, реферат, доклад, контрольная работа, подготовка к сдаче зачета, экзамена и др.)	Форма контроля (проверка решения задач, реферата и др.)
1 Основы фонетики и иероглифики китайского языка (тоны, фонемы и графемы).	Проработка учебного материала , выполнение упражнений	Отработка навыков чтения транскрипции, чтение по тонам
2. Фонетика китайского языка	Проработка учебного материала, фонетические упражнения	Отработка навыков чтения транскрипции, чтение по тонам. Случаи изменения тонов. Эризация
3.Китайская иероглифическая письменность, ее история и распространение.	Проработка учебного материала, Развитие навыков чтения. Закрепление изученных грамматич.конструкций	написание пиньинь и правильное определение тонов слога
4.Основные характеристики иероглифа Грамматика	Проработка учебного материала Проработка учебного материала, Развитие навыков чтения. Закрепление изученных грамматич.конструкций	Проверка прописей, задание на определение на слух инициалей, финалей и тонов слогов, на вы-

		членение и подсчет черт и графем в иероглифах, проверка порядка написания черт в графемах и иероглифах, диктант на знание графем и иероглифов
5.Знакомство. Здравствуйте. Спасибо.	Проработка учебного материала. Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексики, развитие диалогич. речи Грамматика
6.Страна, национальность.	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексики, развитие диалогич. речи Грамматика
7.День рождения. Возраст	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексики, развитие диалогич. речи Грамматика
8.Время. Распорядок дня.	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексики, развитие диалогич. речи Грамматика
9.В общественных местах	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексики, развитие диалогич. речи Грамматика
10.Бытовые товары. Фрукты.	Проработка учебного материала. Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексики, развитие диалогич. речи Грамматика
11.Покупки. Цены.	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексики, развитие диалогич. речи Грамматика
12.В ресторане.	Проработка учебного материала	Отработка лек-

Привычки в еде.	Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	сика, развитие диалогич. речи Грамматика
13.Семья. Профессия.	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексика, развитие диалогич. речи Грамматика
14.Язык, учеба.	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексика, развитие диалогич. речи Грамматика
15.Местоположение. Адрес, телефон	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексика, развитие диалогич. речи Грамматика
16.Погода.	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексика, развитие диалогич. речи Грамматика
17.В универмаге. Цвета, одежда.	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексика, развитие диалогич. речи Грамматика
18Хобби	Проработка учебного материала Отработка навыков диалогической речи. Активизация лексического материала	Отработка лексика, развитие диалогич. речи Грамматика

4. ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ

- 1..Прочитайте текст.
- 2.Устное высказывание по теме.

Методические рекомендации по подготовке к промежуточной аттестации (зачету):

Аттестация (проверка) знаний проходит в конце первого семестра в форме зачета, где преподаватель задает вопрос, касающийся лексического, грамматического материала, которые были изучены в течение семестра. На начальном уровне целесообразным является про-

верка знаний по грамматике китайского языка, поэтому на зачете преподаватель может: – попросить студента провести синтаксический разбор предложения; – спросить к какому типу относится данное предложение; – попросить обучающегося перевести предложение на китайский язык и наоборот; –попросить рассказать какую функцию в предложении выполняют те или иные члены предложения. Для аттестации часто используются предложения на русском языке, лексика этих предложений не выходит за рамки пройденного материала, причем эти предложения обучающиеся должны уметь переводить письменно (иероглифами).

5. СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

а) Список рекомендуемой литературы

основная

1.Кожевников И.Р. Начальный курс современного китайского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Кожевников И.Р.— Электрон. текстовые данные.— Саратов: Вузовское образование, 2015.— 82 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29274.html>.— ЭБС «IPRbooks»

2.Николаев А.М. Китайский язык. Начальный курс [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Николаев А.М.— Электрон. текстовые данные.— Владивосток: Владивостокский филиал Российской таможенной академии, 2012.— 100 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/25755.html>.— ЭБС «IPRbooks»

Дополнительная

1.Сборник упражнений к дополнительным текстам учебника «Практический курс китайского языка» под редакцией А.Ф. Кондрашевского [Электронный ресурс]: оОП 032100 — «Востоковедение и африканистика», профиль «Языки и литературы стран Азии и Афри-

ки». Уровень подготовки - бакалавриат. Курс I, семестр 1–2/ — Электрон. текстовые данные.— Москва: Московский городской педагогический университет, 2013.— 44 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26602.html>.— ЭБС «IPRbooks»

2. Шафир М.А. Китайский язык. Особенности письма. Прописи [Электронный ресурс]/ Шафир М.А.— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург: КАРО, 2017.— 112 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/80577.html>.— ЭБС «IPRbooks»

3. Ли Сяоци Курс китайского языка «Voysa Chinese». Начальный уровень. Ступень II [Электронный ресурс]: лексико-грамматический справочник/ Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург: КАРО, 2017.— 120 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/80580.html>.— ЭБС «IPRbooks»

учебно-методическая

Ду Н.В. Китайский язык. Фонетика, иероглифика, устные темы. Начальный уровень [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Ду Н.В., Лозовская К.Б.— Электрон. текстовые данные.— Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016.— 36 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66535.html>.— ЭБС «IPRbooks»

б) Программное обеспечение :

Федеральные информационно-образовательные порталы:

1. Информационная система [Единое окно доступа к образовательным ресурсам](http://window.edu.ru). Режим доступа: <http://window.edu.ru>

2. Федеральный портал [Российское образование](http://www.edu.ru). Режим доступа: <http://www.edu.ru>

3. Образовательные ресурсы УлГУ:

3.1. Электронная библиотека УлГУ. Режим доступа : <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>

3.2. Образовательный портал УлГУ. Режим доступа :

<http://edu.ulsu.ru>

в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. **IPRbooks** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система / группа компаний Ай Пи Эр Медиа . - Электрон. дан. - Саратов , [2019]. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>.

1.2. **ЮРАЙТ** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. - Электрон. дан. – Москва , [2019]. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru>.

1.3. **Консультант студента** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система / ООО Политехресурс. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/pages/catalogue.html>.

1.4. **Лань** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система / ООО ЭБС Лань. - Электрон. дан. – С.-Петербург, [2019]. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>.

1.5. **Znanium.com** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система / ООО Знаниум. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <http://znanium.com>.

2. **КонсультантПлюс** [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /Компания «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2019].

3. **База данных периодических изданий** [Электронный ресурс] : электронные журналы / ООО ИВИС. - Электрон. дан. - Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>.

4. **Национальная электронная библиотека** [Электронный ресурс]: электронная библиотека. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://нэб.рф>.

5. **Электронная библиотека диссертаций РГБ** [Электронный ресурс]: электронная библиотека / ФГБУ РГБ. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://dvs.rsl.ru>.